

СИЛАБУС навчальної дисципліни «Переклад бізнес-документації англійською мовою»

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Код і найменування спеціальності, тип і назва освітньої програми	Спеціальність 035 Філологія (035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Статус навчальної дисципліни	Вибіркова фахова
Курс, семестр	Курс – III, семестр – V
Трудомісткість	кількість кредитів ЄКТС – 4, загальна кількість годин – 120, із яких: <i>денна форма</i> практичні заняття – 40 год <i>заочна форма</i> практичні заняття – 6 год. Форма семестрового контролю – залік
Мова викладання	українська, англійська
Факультет, кафедра	Обліку та фінансів, кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін
Контактні дані розробника	Матвієнко Леся, к. пед. н., доцент Контакти: каб. 456, (навчальний корпус № 4) e-mail: lesia.matviienko@pdaa.edu.ua Сторінка викладача: https://www.pdaa.edu.ua/people/matviienko-lesya-grygorivna
Мета вивчення навчальної дисципліни	формування у здобувачів вищої освіти навичок перекладу вузькопрофільних текстів у галузі інноваційного бізнесу та комерції.
Компетентності	<i>Загальні:</i> ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою (англійською). ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. <i>Фахові:</i> ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань. ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.
Результати навчання	ПРН 17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
Методи навчання	пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, творчий, проблемно-пошуковий, проектування професійних ситуацій; використання мультимедійних презентацій; дистанційне навчання.
Програма навчальної дисципліни	Тема 1. International Trade Documents Тема 2. Contract Тема 3. Terms of Payment Тема 4. Certificate of Origin Тема 5. Certificate of Quality

**Стратегія оцінювання
результатів навчання**

Одним із обов'язкових елементів навчального процесу є систематичний поточний контроль оволодіння компетентностями та підсумкова оцінка рівня досягнення програмних результатів навчання.

Форми поточного контролю: розв'язування тестів, розробка та захист проекту.

Форма семестрового контролю: залік

Політика навчальної дисципліни	<p>1. Академічна доброчесність: здобувач вищої освіти повинен дотримуватись Кодексу академічної доброчесності та Кодексу про етику викладача та здобувача вищої освіти Полтавського державного аграрного університету.</p> <p>2. Дедлайни та перескладання: практичні завдання, завдання зі самостійної роботи, які здаються з порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-30%). Перескладання поточного та підсумкового контролю відбуваються за наявності поважних причин з дозволу деканату.</p> <p>3. На здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті перед опануванням даної освітньої компоненти. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету</p>
Передумови для вивчення навчальної дисципліни	Перелік дисциплін, які передують її вивченню: соціально-гуманітарні дисципліни
Додаткові матеріали для представлення навчальної дисципліни	Презентації, відео та аудіо записи
Рекомендовані джерела інформації	<p style="text-align: center;"><i>Основні</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Павлюк А. Business English. Лібра Терра. 2018. 128 с. 2. Ходутіна Т., Колодіна Л. Основні принципи перекладу текстів офіційно-ділового стилю з англійської та української мов. Молодь і ринок. 2018. №11. 60-64 3. Emmerson Paul The Business English Handbook. Macmillan. 2020. 147 с. 4. Oxford Learner's Pocket Dictionary of Business English. 2018. 544 с. 5. The Business English Teacher. Teacher DevelopmentDelta Publishing. 2020. 324 с. <p style="text-align: center;"><i>Допоміжні</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Communicating in Business: A Short Course for Business English: Students Book. Simon Sweeney. Cambridge University Press. 2021. 174 с. 2. Matviienko Lesia Linguistic characteristics of diplomatic documents of the United Nations. <i>Мова і міжкультурна комунікація: теорія та практика</i> : зб. матеріалів III Всеукр. наук.-практ. конф., м. Полтава, 25 травня 2022 р. Полтава : ПДАУ, 2022. С. 159–161 <p style="text-align: center;"><i>Інформаційні ресурси мережі Інтернет</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Курс «Бізнес англійська». Навчальна платформа Prometheus. URL: https://courses.prometheus.org.ua/courses/Prometheus/ENG103/2016_T1/about 2. BUSINESS VOCABULARY for ESL learners URL: https://www.learn-english-today.com/business-english/business-letters.html
Рік введення	2024